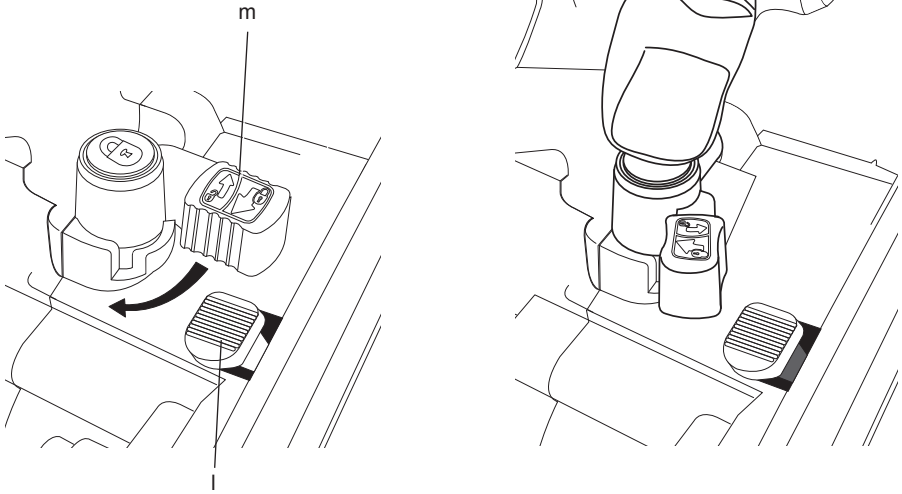

DEWALT®

372001-14 EST

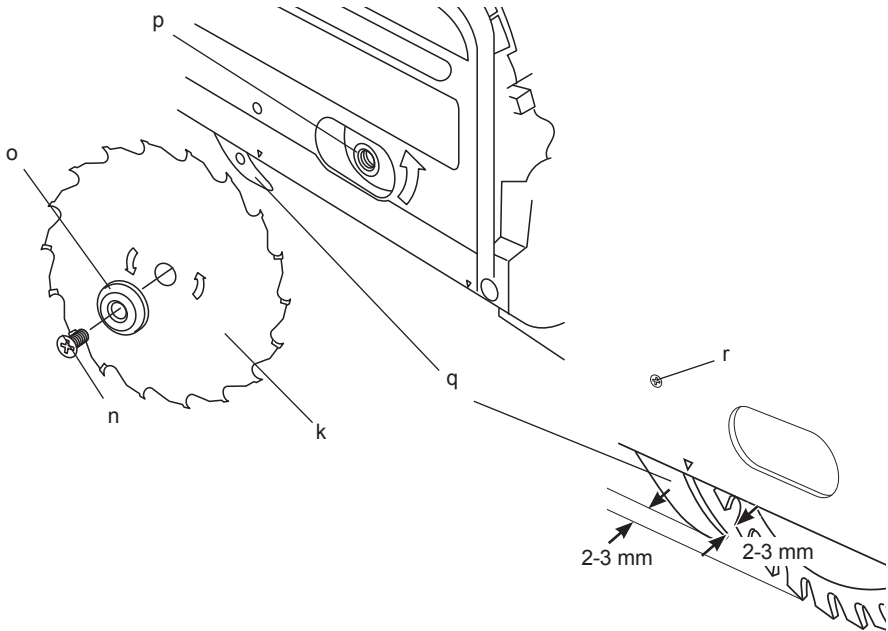
DWS520

Eesti keel	(Originaaljuhend)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	16

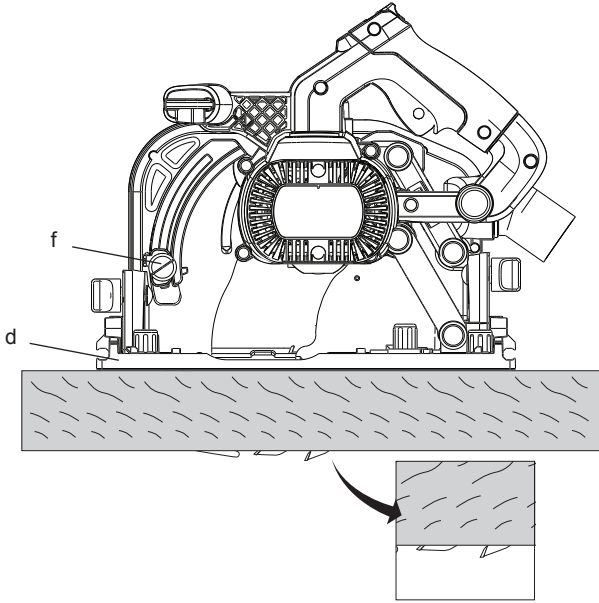
Жоніс / Рисунок 2



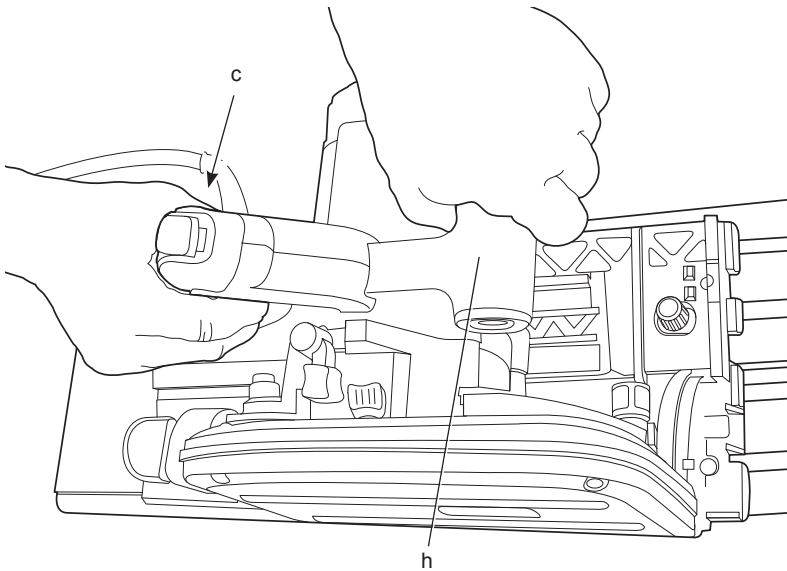
Жоніс / Рисунок 3



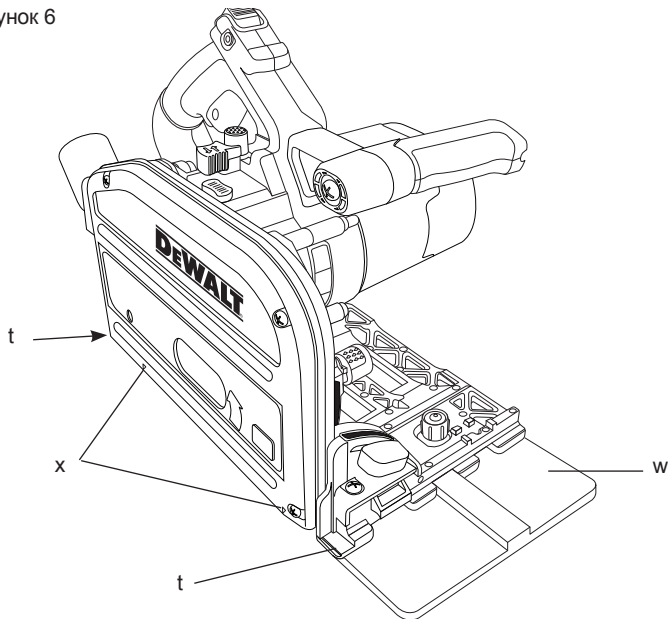
Жооіс / Рисунок 4



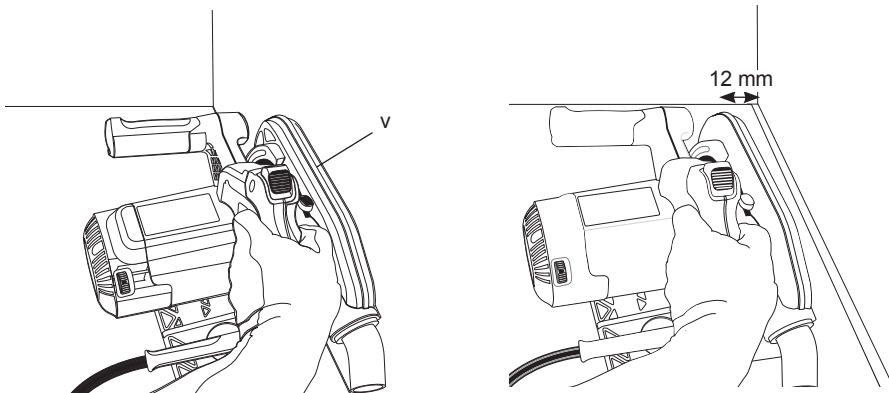
Жооіс / Рисунок 5



Жооnис / Рисунок 6



Жооnис / Рисунок 7



KÄSIKETASSAAG

DWS520

Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTI tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALT-ist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DWS520 QS/GB	DWS520 LX
Pinge	V_{DC}	220-240	115
Tüüp		3	3
Sisendvõimsus	W	1300	1300
Vabakäigukiirus	min^{-1}	1750-4000	1750-4000
Ketta diameeter	mm	165	165
Max saagimissügavus			
90° (ilma juhtsiiniga)	mm	59	59
90° (juhtsiiniga)	mm	55	55
Tera suurus	mm	20	20
Kaldenurga reguleerimine		47°	47°
Mass	kg	5	5
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	92	92
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	103	103
K_{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni mõju $a_h =$

$a_h =$	m/s^2	2,8	2,8
Määramatus K =	m/s^2	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud testile ning seda väärtus võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Väärtust võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS. Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõju

vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooniga kokkupuute kestuse arvutamisel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Kaitsmed:

Euroopa

230 V tööriistad 10 A, toitevõrk

Ühendkuningriik ja Iirimaa

230 V tööriistad 13 A, pistikus

Mõisted Ohutusnõuded

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT. Tähistab otseselt ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS. Tähistab potentsiaalselt ohtlikku olukorda – kui seda ei väldita, võib see lõppeda surma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST. Tähistab võimalikku ohtulukorda – kui seda ei väldita, võib tagajärjeks olla väike või mõõdukas kehavigastus.

MÄRKUS. Juhib tähelepanu toimingule, mille tagajärjeks ei või olla kehavigastus, kuid mis võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



DWS520

DeWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/ EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/ EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALTiga alloleval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat informatsiooni.

Allakirjutanu vastutab tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALTi nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lugege tähelepanelikult juhendit.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS. Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.

- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögioht.
- Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge väärkasutage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimustes ettenähtud pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKUOHUTUS

- Sääilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kuulmiskaitsevahendid, vähendavad nõuetekohasel kasutamisel kehavigastusi.
- Vältige soovimatut käivutumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitit väljalülitatud asendis.**

Kandes tööriista sõrm lülilit või ühendades vooluvõrku tööriista mille lüliliti on tööasendis kutsub esile õnnetusi.

- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülilit sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülilit, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/ või eemaldage aku.** Nende meetmete järgimine vähendab elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriista hoidke lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud instruksiooni.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved, ja kontrollige kõigi muude muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektritööriistadest.

- f) **Hoidke lõiketerad terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbelselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.

5) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

TÄIENDAVAD OHUTUSEESKIRJAD

Ohutusjuhised, mis kehtivad kõigi saagide puhul

- a) **⚠ OHT. Hoidke käed lõikepiirkonnast ja lõikekettast eemal. Hoidke teine käsi lisakäepidemel või mootori korpusel.** Kui hoiate saagi mõlema käega, ei saa sa nendesse sisse lõigata.
- b) **Ärge pange käsi detaili alla.** Saeketta kaitsekate ei kaitse teid lõikeketta eest detaili all.
- c) **Reguleerige lõikesügavust vastavalt detaili paksusele.** Detaili alt peaks paistma vähem kui terve saehammas.
- d) **Ärge kunagi hoidke lõigatavat detaili käes või üle jala. Kinnitage detail kindlale alusele.** Tähtis on olla kindlas asendis ja hoida kehaga saest distantsi, vältida lõikeketta painutamist, kontrolli ja tasakaalu kaotamist.
- e) **Hoidke elektritööriista isoleeritud pindadest, kui töö käigus võib lõiketera sattuda peidetud juhtmesse.** Pinge all oleva juhtmega kontakt viib voolu alla ka elektritööriista metallosad ja kasutaja võib seega saada elektrilöögi.
- f) **Täppislõikuse puhul kasutage alati juhtlatti või lõikesihikut.** Sel juhul on kindlustatud lõike täpsus ja vähendatud ketta painutamise risk.
- g) **Kasutage alati õige suuruse ja kujuga avadega saekettaid (romb- ja ümarhambaga).** Kettad, mis ei sobi saega võivad pöörelda ekstsentriliselt, põhjustades sae üle kontrolli kaotamist.
- h) **Ärge kunagi kasutage kahjustatud või valesid kettaseibe või -polti.** Kettaseibid

ja polt on spetsiaalselt välja töötatud konkreetse sae jaoks, et saavutada optimaalseid tulemusi ja tagada ohutus.

Tagasilöögi põhjused ja seadme kasutaja tegevus selle vältimiseks

- Tagasilöök on äkiline reaktsioon kinnikiilunud, hüplevale või valesti joondatud saele, põhjustades sae kontrollimatut väljumist saetavast pinnast kasutaja suunas.
- Kui ketas detaili sisse kinni kiilub, ketas seiskub ja mootori reaktsioon liigutab tööriista kiiresti tagasi, kasutajast eemale või kasutaja poole.
- Kui ketas paindub või valesti joondub, võivad selle tagaküljel olevad hambad detaili pealispinda haakuda ja põhjustada ketta soonest väljapaikumist ning kasutaja poole hüppamist.

Tagasilöök on tööriista valesti kasutamise ja /või ebaõige kasutusprotseduuri kasutamise tulemus ja seda saab vältida, võttes kasutusele õiged alltoodud meetmed:

- a) **Hoidke tööriista tugevalt kahe käega ja valige käteasend, mis võimaldab tagasilöögi jõule vastu panna. Seadke ennast ükskõik kummale poole löikeketast, kuid mitte otse selle taha.** Tagasilöök võib põhjustada sae hüppamist tahapoole, kuid neid jõude on võimalik kontrollida, kui õiged ettevaatusabinõud kasutusele võtta.
- b) **Kui ketas kinni kiilub või kui mingil põhjusel löikamise katkestate, laske päästik lahti ja hoidke tööriista materjali sees liikumatult seni, kuni ketas täielikult peatub. Ärge kunagi püüdke eemaldada saagi toorikust ega tõmmake saagi tahapoole, kui löikeketas liigub või esineb tagasilöögi oht.** Leidke ja eemaldage kinnikiilumise põhjus.
- c) **Löikamise jätkamisel seadke saeketas löikejoone keskele ning veenduge, et saehambad pole lõigatavasse materjali kinni jäänud.** Kinni kiilunud saeketas võib sae taaskäivitamisel edasi nihkuda või saetavast detailist tagasi põrgata.
- d) **Toestage suured detailid, et vähendada ketta kinnikiilumis- ja tagasilöögiohtu.** Suured paneelid võivad omaenda raskuse all painduda. Paneeli mõlema külje alla löikejoone ja paneeli serva lähedale tuleb asetada toed.

- e) **Ärge kasutage nürisid või vigastatud kettaid.** Teritamata või valesti paigaldatud kettad võivad põhjustada liiga kitsa löikesoone, mis põhjustab liigset hõõrdejõudu, ketta kiilumist ja tagasilööki.
- f) **Ketta sügavuse ja kaldenurga seadmise lukustuskangid peavad enne löikamise alustamist olema pingutatud.** Kui ketta seadistus löikamise ajal liigub, võib see põhjustada kinnikiilumist ja tagasilööki.
- g) **Olge eriti ettevaatlik tehes "pimedat lõiget" näiteks seinu või teistesse tundmatutesse kohtadesse.** Väljaulatuv ketas võib lõigata objekte seinu vms. taga, mis võivad põhjustada tagasilööki.

Käsiketassaage puudutavad ohutuse nõuded

- a) **Veenduge enne igat kasutuskorda, et alumine kaitsekate sulgub korralikult. Ärge käituge saagi, mille kaitsekate ei liigu vabalt või ei kata ketast kohe kinni. Ärge kunagi blokeerige kaitsekate ega fikseerige seda avatud asendisse.** Sae juhulikul mahakukkumisel võib alumine kaitsekate painduda. Veenduge, et kaitsekate liigub vabalt ning ei puuduta saeketast ega teisi osi sisselõike kõigis nurkades ja sügavustes.
- b) **Kontrollige kaitsekatte tagastusvedru korrasolekut. Kui piire ja vedru ei tööta nõuetekohaselt, tuleb neid enne tööriista kasutamist hooldada.** Kaitsekate võib sulguda aeglaselt kahjustunud osade, kleepuvate jääkide või mustuse kogunemise tõttu.
- c) **Veenduge, et sae juhtplaat ei nihkuks sisselõike ajal, kui ketta löikenurk ei ole 90° peal.** Ketta külgsuunas nihkumine võib põhjustada kinnikiilumise või tagasilöögi.
- d) **Enne sae asetamist pingile või põrandale veenduge, et alumine kaitsekate on saeketta peal.** Kaitsmata, vabalt liikuv ketas võib põhjustada sae tahapoole liikumise ja löikamise ükskõik millesse oma liikumisteel. Pidage meeles, et saeketas ei seisku kohe pärast lüliti vabastamist.

Kõigi lõhestusnuga saagide lisaohutusjuhised

- a) **Kasutage teraga sobivat lõhestusnuga.** Et lõhestamisnuga töötaks, peab see olema terast paksem, kuid tera hammastest kitsam.
- b) **Seadistage lõhestusnuga vastavalt kasutusjuhendites märgitule.** Vale

paigutuse, vahekauguse ja joonduse korral ei pruugi lõhestusnuga tagasilööki ära hoida.

- c) **Lõhestusnoa töötamiseks peab see olema kontaktis töödeldava detailiga.** Lõhestusnuga on lühikeste lõigete puhul tagasilöögi ärahooldisel ebaefektiivne.
- d) **Ärge kasutage saagi, kui lõhestamisnuga on paindunud.** Isegi väikene kõrvalekalle võib põhjustada piirde tagasiasetumise viivitust.

Täiendavad ohutusnõuded käsiketassaagidele

- **Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kandke tolumumaski.** Kokkupuude saepuruosakestega võib põhjustada hingamisraskusi ja isegi kehavigastusi.
- **Ärge kasutage kettaid, mille läbimõõt on soovitatust väiksem või suurem.** Õige ketta leidmiseks vaadake tehnilisi andmeid. Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis märgitud kettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.
- **Ärge kasutage abrasiivlõikekettaid.**

Muud riskid

- Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.
 - Kuulmiskahjustused.
 - Pöörleva lõikeketta katmata osade põhjustatud õnnetuseoht.
 - Õnnetuseoht lõikeketta vahetamisel.
 - Lõigatavate materjalide ohtliku tolmu sissehingamisoht.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Maksimaalne lõikesügavus



Ketta läbimõõt

ANDMEKOODI ASUKOHT (JN 1)

Kuupäevakood (z), mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2010 XX XX
tootmisaasta

Pakendi Sisu

Pakend sisaldab:

- 1 käsiketassaag
 - 1 kuuskantvõti
 - 1 kasutusjuhend
 - 1 detailjoonis
- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisatarvikud ei oleks transpordil saanud kahjustada.*
 - *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

Kirjeldus (joon. 1-3)



HOIATUS. Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

ETTENÄHTUD OTSTARVE

Käsiketassaag DWS520 on mõeldud puidu ja puidutoodete professionaalseks lõikamiseks.

ÄRGE kasutage saagi niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

See käsiketassaag on professionaalne elektritööriist. **ÄRGE** laske lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- Sisselõikefunktsiooni päästik
- Toitelüliti
- Põhikäepide
- Tald
- Kalde reguleerimisnupp
- Sügavuse reguleerimisnupud
- Sügavusskaala
- Esimene käepide
- Tolmu äratõbeava
- Siini regulaator
- Saeketas
- Lukustusnupp
- Lukustushoob
- Ketta kinnituskruvi
- Välimine äärrik
- Sisemine äärrik

- q. Lõhestusnuga
- r. Lõhestusnoa reguleerimiskruvid
- s. Kiiruse seaderatas
- t. Lõikenäidik
- u. Tagasilöögi vältimisnupp
- v. Välimine kaitsekate
- w. Juhtsiin
- x. Ketta asendinäidikud
- y. Kalde skaala

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Veenduge alati, et toitepinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DeWALT-i tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhete vaja.



HOIATUS. 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DeWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

Toitepistikute väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue toite pistiku paigaldamine on vajalik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS. Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 13 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhete, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm²; maksimaalne pikkus 30 m.

Kasutades kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS. Enne kokkupanemist või reguleerimist eemaldage tööriist vooluvõrgust.

Kalde Reguleerimine (jn 1)

Saeketta kallet saab reguleerida vahemikus 0° kuni 47°.

1. Keerake kalde reguleerimise nupud (e) lahti.
2. Seadke kaldenurk, liigutades taldad (d), kuni märk näitab vajalikku nurka kalde skaalal (y).
3. Pingutage kalde reguleerimise nupud (e).

Saeketta vahetamine (jn 2, 3)

1. Vajutage lukustusnuppu (l).
2. Vajutage ketassaag lõpuni alla (kettavahetusasend).
3. Keerake lukustushooba (m) päripäeva, kuni see peatub.
4. Vajutage lukustushoob (m) alla ja pöörake ketast, kuni leiata lukustusasendi.

MÄRKUS. Ketas (k) on nüüd fikseeritud ja seda ei saa käega pöörata.

5. Keerake kettakinnituskruvi (n) eemaldamiseks vastupäeva.
6. Eemaldage välimine äärik (o) ja kasutatud ketas (k). Asetage uus ketas sisemisele äärikule (p).
7. Paigaldage välimine äärik (o) ja kettakinnituskruvi (n). Keerake kruvi päripäeva.

MÄRKUS. Saeketta ja sae pöörlemissuunad PEAVAD kattuma.

8. Keerake kettakruvi kuuskantvõtmega tugevasti kinni.
9. Keerake lukustushooba (m) päripäeva, kuni see peatub.
10. Nihutage ketassaag uuesti ülemisse asendisse.
11. Lükake sisselõikefunktsiooni päästikut (a) edasi, et saeketas blokeerida.

Lõhestusnoa reguleerimine (jn 3)

Lõhestusnoa (q) reguleerimise juhised leiate jooniselt 3. Reguleerige lõhestusnoa asetust pärast saeketta vahetamist või kui selleks tekib vajadus.

1. Järgige saeketta vahetamise juhiseid 1–4.
2. Keerake kuuskantvõtme abil lahti lõhestusnoa reguleerimiskruvi (r) ja reguleerige lõhestusnuga, nagu näidatud joonisel 3.
3. Keerake lõhestusnoa kruvi (r) kinni.
4. Keerake lukustushooba (m) vastupäeva, kuni see peatub.
5. Nihutage ketassaag uuesti ülemisse asendisse.
6. Lükake sisselõikefunktsiooni päästikut (a) edasi, et saeketas blokeerida.

Lõikesügavuse reguleerimine (jn 4)

Lõikesügavust saab reguleerida vahemikus 0–59 mm (ilma juhtsiiniga); juhtsiiniga: 0–55 mm.

1. Keerake sügavuspiiriku nupp (f) lahti ja nihutage osuti sobivale lõikesügavusele.
2. Keerake lukustuskruvi (f) kinni.

MÄRKUS. Optimaalse tulemuse saavutamiseks laske saeteral ulatuda detailist umbes 3 mm kaugusele (joon. 4).

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS. Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohaldatavaid eeskirju.



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

Õige käte asend (joon. 5)



HOIATUS. Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu näidatud joonisel.



HOIATUS. Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilist liikumist.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on eesmisel käepidemel (h) ja teine käsi põhikäepidemel (c).

Sisse- ja väljalülitamine (joon. 1)

Vajutage toitelüliti, et käsiketassaag sisse lülitada.

Tööriista juhtimine (jn 5, 6)



HOIATUS.

- Kinnitage detail **ALATI** nii, et see ei nihkuks saagimise ajal paigast.
- Lükake seadet **ALATI** ettepoole. **ÄRGE** kunagi tõmmake tööriista enda poole.
- Hoidke saagi **ALATI** kahe käega. Asetage üks käsi põhikäepidemele (c) ja teine käsi eesmisele käepidemele (h), nagu näidatud joonisel 5.
- Juhtsiini fikseerimiseks materjali külge kasutage **ALATI** pitskruvi, nagu näidatud joonisel 6.
- Hoidke toitekaabel sae liikumisteelt eemal.
- Hoidke käsi õigesti, et saagi korralikult juhtida.
- Lõikenäidik (t) näitab lõikejoont 0° ja 47° lõigete puhul (ilma juhtsiiniga).
- Saeketta asendi näidik (y) näitab ketta asendit täislämbistuse korral.
- Parima tulemuse saavutamiseks kinnitage detail nii, et alumine pool jääb ülespoole.

LÕIKAMINE

1. Asetage sae põhja esiosa detailile.
2. Vajutage toitelüliti, et käsiketassaag sisse lülitada.
3. Lükake sisselõikelüliti (a) edasi, suruge saag alla ja lükake seda lõikamise suunas ettepoole.

SISSELÕIKAMINE



HOIATUS. Taagasilõõgi vältimiseks **TULEB** sisselõike puhul järgida järgmisi juhiseid.

- Asetage saag juhtsiinile ja vabastage tagasilõõginupp (u), seda vastupäeva keerates.
- Lülitage seade sisse, vajutage saag aeglaselt materjali sisse vajalikule sügavusele ning lükake saagimissuunas edasi. Lõikenäidikud (t) näitavad äärmist esimest ja tagumist lõikekohta saeketta (läbimõõt 165 mm) maksimaalse saagimissügavuse korral, kui kasutatakse juhtsiini.

- *Kui sisselõike hetkel tekib tagasilöök, keerake tagasilõike vastast nuppu (u) vastupäeva, et funktsioon siini küljest vabastada.*
- *Kui olete sisselõike lõpetanud, keerake tagasilõogi vastane nupp (u) päripäeva lukustatud asendisse.*

Juhtimisüsteem (jn 1, 5)

Erineva pikkusega juhtsiinid võimaldavad lõigata täpselt ja puhtalt ning materjalipinda lõikamise ajal kahjustuste eest kaitsta.

Koos lisavarustusega saab juhtimisiniide süsteemi abil teha täpseid kald- ja nurgalõikeid ning teha sobitustöid.

Materjali pitskruidudega fikseerimine tagab selle paigalpüsimise ja turvalise töö.

Ketassae juhiku vahemaa peab optimaalse lõiketulemuse saavutamiseks olema väga väike ning seda saab seadistada kahe siiniregulaatoriga (j).

1. Vahemaa reguleerimiseks vabastage kruvi rõõpa regulaatori siseküljel.
2. Reguleerige nuppu, kuni saag lukustub siini külge.
3. Keerake nuppu tagasi, nii et saag hakkab kergelt libisema.
4. Hoidke siiniregulaatorit paigal ja keerake kruvi uuesti kinni.

MÄRKUS. Reguleerige süsteem **IGA KORD** uuesti, kui siini vahetate.

KILLUKAITSE

Juhtsiin on varustatud killukaitsega, mis tuleb enne esimest kasutamist õigesse mõõtu lõigata.

TÄHTIS! Enne killukaitse kasutamist lugege **ALATI** siinisüsteemi juhendit.

1. Seadke ketassae kiirus tasemele 5.
2. Asetage juhtsiin mittevajalikule puidutükile.
3. Reguleerige saagimissügavuseks 5 mm.
4. Asetage saag juhttrööpa tagumisse otsa.
5. Lülitage saag sisse, suruge see alla reguleeritud lõikesügavuseni ja saagige laastukaitse läbi ühe lõikega täies pikkuses. Nüüd vastab laastukaitseme serv täpselt ketta lõikeservale.



HOIATUS. Kehavigastusohu vähendamiseks kinnitage juhtsiin (w) ALATI pitskruiduga.

Kiiruse reguleerimine (jn 1)

Kiirust saab seaderatta (s) abil reguleerida vahemikus 1750–4000 pöört minutis. See võimaldab valida optimaalse lõikekiiruse olenevalt saetavast materjalist. Alljärgnevas tabelis on kirjas erinevat tüüpi materjalidele sobivad kiirusevahemikud.

Saetava materjali tüüp	Kiirusvahemik
Massiivpuit (köva, pehme)	3-5
Laastplaat	4-5
Lamineeritud puit, liimpuitplaadid, spoonitud ja pinnatud plaadid	2-5
Paber ja kartong	1-3

Seina lõikamine (jn 7)

1. Asetage välise kaitsekattea (v) ketassaaug puhtale tasasele põrandale.
2. Suruge tald (d) esiservaga vastu ust ja reguleeritud sügavuspiirikut.

Tolmuäratõmme (jn 1)

Teie tööriistal on tolmu äratõmbeava (i).



HOIATUS. Ketassaaug tuleb ALATI ühendada tolmuäratõmbeaga.



HOIATUS. Kasutage ALATI tolmuäratõmme, mis vastab kehtivatele nõuetele tolmu tekitamise kohta.

HOOLDAMINE

See DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja regulaarselt puhastada.



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.



HOIATUS. Kui saetera on kulunud, asendage see uue terava teraga.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS. Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhu abil välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Selliste tööde ajal kandke nõuetekohaseid kaitseprille ja tolumumaski.



HOIATUS. Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealusel kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

Lisavarustus



HOIATUS. Muid lisaseadmeid kui DEWALTi pakutavaid ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine koos tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks tuleb selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud lisaseadmeid.

DEWALT pakub spetsiaalselt teie käsiketassae jaoks konstrueeritud saekettaid.

Sobiva lisavarustuse kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Elektronikajäätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning nende viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil: www.2helpU.com.

Kui ühel päeval leiате, et DEWALT-i toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.

ПОГРУЖНАЯ ДИСКОВАЯ ПИЛА

DWS520

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DWS520 QS/GB	DWS520 LX
Напряжение	В пост. тока	220-240	115
Тип		3	3
Входная мощность	Вт	1300	1300
Число оборотов без нагрузки	об/мин.	1750-4000	1750-4000
Диаметр пильного диска	мм	165	165
Макс. глубина распила			
90° (без направляющей)	мм	59	59
90° (с направляющей)	мм	55	55
Диаметр посадочного отверстия	мм	20	20
Регулировка угла наклона		47°	47°
Вес	кг	5	5
L_{pA} (звуковое давление)	дБ(A)	92	92
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(A)	103	103
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, $a_h =$			
$a_h =$	м/с ²	2,8	2,8
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов

разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному

исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DWS520

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

H. Grossmann

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не**

используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.**
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.**
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.**
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.**

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что**

Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.

- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.**
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.**
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.**
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу. Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.**
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы**

могут попасть в движущиеся части инструмента.

- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный**

электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Инструкции по технике безопасности для всех типов пил

- a) **⚠ ОПАСНО: Держите руки на расстоянии от области распила и диска. Держите вторую руку на дополнительной рукоятке или на корпусе двигателя. Если инструмент удерживается обеими руками, исключается вероятность их пореза диском.**
- b) **Не держите руки под обрабатываемой деталью.** Защитный кожух не защищает руки от касания диска под обрабатываемой деталью.
- c) **Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной обрабатываемой детали. Зуб диска не должен выступать с нижней**

стороны обрабатываемой детали полностью.

- d) **Никогда не удерживайте** разрезаемую деталь в руках или прижав ее к ноге. **Зафиксируйте обрабатываемую деталь на неподвижной опоре.** Необходимо надлежащим образом закрепить обрабатываемую деталь для снижения риска получения травмы, заклинивания диска или потери управления.
- e) **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- f) **Во время продольной распиловки всегда используйте направляющую планку или линейку.** Это повышает точность распила и снижает вероятность заклинивания диска.
- g) **Всегда используйте диски с посадочными отверстиями соответствующего размера и формы (ромбовидные или круглые).** Диски, не совпадающие с крепежными приспособлениями инструмента, будут вращаться эксцентрически, что приведет к потере контроля.
- h) **Ни в коем случае не используйте поврежденные или несоответствующие зажимные кольца или болты для дисков.** Шайбы и болты для дисков были разработаны специально для данного инструмента с целью обеспечения оптимальной производительности и безопасности во время работы.

- При зажатии или заземлении диска в пропиле, он останавливается, и реакция электродвигателя приводит к внезапному смещению инструмента в направлении или в сторону от оператора.
- Если диск перекашивается или смещается в пропиле, зубья на его задней кромке могут войти в верхнюю часть деревянной детали, что приведет к выходу диска из пропила и его скачку в направлении оператора.

Обратный удар является результатом использования пилы не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- a) **Крепко держите пилу обеими руками и следите за положением рук, чтобы избежать воздействию обратного удара.** Стойте сбоку от пилы, но не на одной линии с ней. Обратный удар может привести к скачку пилы назад, но оператор может гасить его энергию при условии соблюдения надлежащих мер.
- b) **В случае заклинивания диска или в случае прекращения процесса резки по любой причине, отпустите курковый выключатель и удерживайте пилу неподвижно в обрабатываемой детали до полной остановки диска. Никогда не пытайтесь извлечь пилу из обрабатываемой детали или вытянуть ее назад, пока вращается диск - это может привести к обратному удару.** Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по ее устранению.
- c) **При перезапуске пилы в детали отцентрируйте пильный диск в пропиле и убедитесь в том, что зубья пилы не касаются материала.** Если пильный диск заклинен, то при повторном запуске пилы он может подскочить вверх из детали или ударить назад.
- d) **Для сведения к минимуму риска заклинивания диска и возникновения обратного удара, поддерживайте заготовки большого размера.** Большие заготовки провисают под собственным весом. Поместите опоры под заготовку с обеих сторон, в непосредственной близости от линии распила и краев заготовки.

Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

- Обратный удар является внезапной реакцией на заземление, зажимание или смещение пильного диска, что приводит к неконтролируемому подъему пилы из обрабатываемой детали в направлении оператора.

- e) **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Тупые или неправильно разведенные диски образуют узкий пропи́л, что приводит к повышенному трению, заклиниванию диска и образованию обратного удара.
- f) **Рычаги настройки глубины пропи́ла и угла резки на конус перед началом работы должны быть затянуты и зафиксированы.** В случае сбоя настроек диска, во время работы может произойти заклинивание и обратный удар.
- g) **Соблюдайте повышенную осторожность при выполнении врезного пиления стен или в других слепых зонах.** Выдвигаемый диск может встречаться с предметами, которые могут привести к образованию обратного удара.
- d) **Всегда следите за тем, чтобы защитный кожух закрывал диск, прежде чем класть пилу на верстак или на пол.** Незащищенный диск во время выбега приведет к смещению инструмента назад и разрезанию всех находящихся на траектории его движения предметов. Помните о том, что после отпускания выключателя требуется некоторое время для полной остановки диска.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для всех типов пил с расклинивающим ножом

- a) **Используйте расклинивающий нож, подходящий для установленного диска.** Чтобы расклинивающий нож работал, он должен быть толще диска, но тоньше развода зубьев диска.
- b) **Отрегулируйте расклинивающий нож, как описано в руководстве по эксплуатации.** Неправильный зазор, позиционирование и пригонка могут привести к тому, что расклинивающий нож не будет препятствовать обратному удару.
- c) **Чтобы расклинивающий нож работал, его необходимо установить в обрабатываемую деталь.** Расклинивающий нож не препятствует обратному удару при выполнении коротких распилов.
- d) **Не используйте пилу, если расклинивающий нож зажат.** Даже незначительная помеха может снизить скорость срабатывания защитного кожуха.

Инструкции по технике безопасности при работе погружными дисковыми пилами

- a) **Перед каждым использованием проверяйте, правильно ли закрыт защитный кожух. Не используйте пилу, если защитный кожух не перемещается свободно и не закрывает диск постоянно. Никогда не зажимайте и не привязывайте защитный кожух к диску.** При случайном падении пилы защитный кожух может погнуться. Убедитесь, что защитный кожух перемещается свободно и не прикасается к диску или другим деталям при любых углах и глубине пиления.
- b) **Проверьте функционирование и состояние возвратной пружины защитного кожуха. Если защитный кожух и пружина не работают нормально, перед использованием необходимо выполнить их текущий ремонт.** Защитный кожух может перемещаться замедленно из-за повреждения деталей, отложения клейких веществ или скопления мусора.
- c) **Убедитесь в том, что направляющая планка пилы не поднимается во время операций по врезному пилению, когда угол наклона диска не равен 90°.** Боковое смещение диска приводит к заклиниванию и повышает риск возникновения обратного удара.

Дополнительные меры безопасности при работе пилами погружного типа

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Надевайте респиратор.** Вдыхание производственной пыли может стать причиной затрудненного дыхания и возможной травмы.
- **Не используйте диски меньшего или большего диаметра, чем рекомендовано.** См. скорость вращения дисков в технических характеристиках. Используйте только указанные в данном

руководстве диски, соответствующие стандарту EN 847-1.

- **Никогда не используйте абразивные отрезные круги.**

Остаточные риски

- Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:
 - Ухудшение слуха.
 - Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося пильного диска.
 - Риск получения травмы при смене диска.
 - Риск вдыхания пыли от обрабатываемого материала, что может нанести вред здоровью.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Макс. глубина распила



Диаметр пильного диска

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (z), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Погружная дисковая пила
- 1 Шестигранный ключ
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на

наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.

- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1-3)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

НАЗНАЧЕНИЕ

Погружная дисковая пила DWS520 предназначена для профессионального использования и пиления изделий из древесины.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная погружная дисковая пила является профессиональным электроинструментом.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- а. Курковый переключатель погружения
- б. Пусковой выключатель
- с. Основная рукоятка
- д. Подошва
- е. Рукоятка настройки угла наклона
- ф. Рукоятки настройки глубины пропила
- г. Шкала глубины пропила
- h. Передняя рукоятка
 - і. Отверстие пылеотвода
 - j. Регулятор направляющей
- к. Пильный диск
 - l. Кнопка блокировки
- м. Зажимной рычаг
- п. Зажимной винт пильного диска
- о. Наружный фланец
- р. Внутренний фланец
- q. Расклинивающий нож
 - г. Установочные винты расклинивающего ножа

- s. Колесико регулировки скорости
- t. Указатель направления распила
- u. Рукоятка защиты от обратного удара
- v. Наружный защитный кожух
- w. Направляющая
- x. Индикаторы положения пильного диска
- y. Шкала угла наклона

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда отключайте его от электросети.

Регулировка угла наклона (Рис. 1)

Угол наклона диска можно регулировать от 0° до 47°.

1. Ослабьте рукоятки настройки угла наклона (e).
2. Установите угол наклона диска путем наклона подошвы пилы (d) таким образом, чтобы метка указывала нужный угол на шкале наклона (y).
3. Затяните рукоятки настройки угла наклона (e).

Замена пильного диска (Рис. 2, 3)

1. Нажмите кнопку блокировки (l).
2. Надавите на погружную пилу для ее останова (положение замены диска).
3. Поворачивайте зажимной рычаг (m) по часовой стрелке, пока он не остановится.
4. Переведите зажимной рычаг (m) вниз и вращайте пильный диск, пока не будет найдена позиция фиксации.

ПРИМЕЧАНИЕ: Теперь диск (k) заблокирован и не может быть провернут вручную.

5. Открутите зажимной винт диска (n) против часовой стрелки для демонтажа.
6. Снимите наружный фланец (o) и использованный диск (k). Установите новый пильный диск на внутренний фланец (p).
7. Установите на место наружный фланец (o) и зажимной винт диска (n). Вручную поверните винт по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Направление вращения пильного диска и погружной пилы ДОЛЖНЫ совпадать.

8. Надежно затяните зажимной винт диска при помощи шестигранного гаечного ключа.
9. Поднимите и поворачивайте зажимной рычаг (m) против часовой стрелки, пока он не остановится.
10. Переведите погружную пилу назад в верхнее положение.
11. Переведите курковый переключатель погружения (a) вперед для возврата в исходное положение.

Регулировка расклинивающего ножа (Рис. 3)

Правильную регулировку расклинивающего ножа (q) см. на Рис. 3. При необходимости отрегулируйте зазор расклинивающего ножа после замены пильного диска.

1. Выполните пункты 1-4 из раздела «Замена пильного диска».
2. Ослабьте установочный винт (r) расклинивающего ножа при помощи шестигранного гаечного ключа, как показано на рис. 3.
3. Затяните установочный винт расклинивающего ножа (r).
4. Поворачивайте зажимной рычаг (m) против часовой стрелки, пока он не остановится.
5. Переведите погружную пилу назад в верхнее положение.
6. Переведите курковый переключатель погружения (a) вперед для возврата в исходное положение.

Настройка глубины пропила (Рис. 4)

Глубина пропила может быть установлена на 0-59 мм без установленной направляющей и 0-55 мм с установленной направляющей.

1. Ослабьте рукоятку настройки глубины (f) и переместите указатель на требуемое значение глубины пропила.
2. Затяните рукоятку настройки глубины пропила (f).

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения оптимальных результатов пильный диск должен выступать примерно на 3 мм за пределы заготовки (Рис. 4).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент

и отсоединяйте его от электросети.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 5)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за переднюю рукоятку (h), другой рукой удерживайте основную рукоятку (c).

Включение и выключение (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на пусковой выключатель.

Работа инструментом (Рис. 5, 6)



ВНИМАНИЕ:

- **ВСЕГДА** фиксируйте обрабатываемую деталь таким образом, чтобы она не смещалась во время пиления.
- **ВСЕГДА** перемещайте инструмент вперед. **НИКОГДА** не тяните инструмент на себя.
- **ВСЕГДА** удерживайте инструмент обеими руками. Одной рукой удерживайте основную рукоятку (c), другой рукой удерживайте переднюю рукоятку (h), как показано на рисунке 5.
- **ВСЕГДА** используйте зажим для удержания направляющей на обрабатываемой детали, как показано на рисунке 6.
- Убедитесь, что электрический кабель не находится на траектории перемещения диска.

- Для правильного ведения пилы соблюдайте обозначенное положение рук при работе.

- Указатель (t) показывает направление распила при пилении под углом 0° и 47° (без направляющей).
- Индикатор (y) показывает положение диска при полном погружении.
- Для достижения оптимальных результатов зажмите обрабатываемую деталь нижней стороной вверх.

РЕЗАНИЕ

1. Поместите инструмент передней частью основания пилы на обрабатываемую деталь.
2. Нажмите клавишу пускового выключателя, чтобы включить пилу.
3. Переведите курковый переключатель погружения (a) вперед, нажмите сверху на пилу для установки глубины пропила и перемещайте ее вперед в направлении пиления.

ПОГРУЖНОЕ ПИЛЕНИЕ



ВНИМАНИЕ: Для предотвращения возникновения обратного удара во время погружного пиления **НЕОБХОДИМО** выполнять следующие инструкции:

- Поместите инструмент на направляющую и отпустите рукоятку защиты от обратного удара (u), поворачивая ее против часовой стрелки.
- Включите инструмент и медленно надавите на пилу сверху для установки глубины пропила, затем перемещайте ее в направлении пиления. Индикаторы (t) показывают абсолютные передние и задние точки пиления диска (диаметром 165 мм) при максимальной глубине пропила и с установленной направляющей.
- Если во время погружного пиления происходит обратный удар, вращайте рукоятку защиты от обратного удара (u) против часовой стрелки.
- После завершения погружного пиления вращайте рукоятку защиты от обратного удара (u) по часовой стрелке для ее возвращения в фиксированное положение.

Система направляющей (Рис. 1, 5)

Направляющие различной длины можно приобрести дополнительно. Они обеспечивают точный, прямой и чистый распил дисковой пилой, одновременно с этим защищая поверхность заготовки от повреждений.

При помощи системы направляющей в сочетании с дополнительными принадлежностями можно выполнятьрезы под точным углом, косые резы и подгонку.

Крепление обрабатываемой детали при помощи зажимов обеспечивает надежную фиксацию и безопасность во время работы.

Для достижения наилучших результатов при пилении зазор направляющей погружной пилы должен быть минимальным и может регулироваться при помощи двух регуляторов (j).

1. Ослабьте винт внутри регулятора направляющей для настройки зазора.
2. Поворачивайте рукоятку до тех пор, пока пила не зафиксируется на направляющей.
3. Вращайте рукоятку в обратном направлении, пока пила не начнет слегка проскальзывать.
4. Удерживая регулятор направляющей в таком положении, снова затяните винт.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании инструмента с направляющими другого типа **ВСЕГДА** перенастраивайте систему.

ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ ОТ ЩЕПОК

Направляющая оснащена защитным ограждением от щепок, которое перед первым использованием пилы должно быть обрезано по размеру.

ВАЖНО: ВСЕГДА читайте и следуйте инструкции к системе направляющей, прежде чем обрезать защитное ограждение от щепок!

1. Установите скорость погружной пилы на уровень 5.
2. Установите направляющую на небольшом участке заготовки.
3. Установите глубину пропила 5 мм.
4. Установите пилу на задний край направляющей.
5. Включите пилу, нажмите на нее сверху для установки глубины пропила и за один прием медленно разрежьте защитное ограждение от щепок вдоль всей длины

направляющей. Теперь край защитного ограждения точно соответствует отрезному краю пильного диска.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА фиксируйте направляющую (w) при помощи зажима.**

Регулировка скорости (Рис. 1)

Скорость можно регулировать в диапазоне от 1750 до 4000 об/мин при помощи колесика регулировки скорости (s). Это позволяет оптимизировать скорость пиления в соответствии с обрабатываемым материалом. См. таблицы типов материалов и диапазонов скоростей.

Тип материала	Диапазон скоростей
Плотная древесина (твердая, мягкая)	3–5
ДСП	4–5
Ламинированное дерево, столярные плиты, фанерованные панели и мелованный картон	2–5
Бумага и картон	1–3

Пиление в стенах (Рис. 7)

1. Поместите погружную пилу наружным защитным кожухом (v) на чистый ровный пол.
2. Прижмите подошву (d) передней стороной к двери с упором в отрегулированный ограничитель глубины.

Пылеудаление (Рис. 1)

Ваш инструмент оснащен отверстием пылеотвода (i).



ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА подсоединяйте погружную пилу к пылеудаляющему устройству.



ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ: Изношенный пильный диск заменяйте на новый острый диск.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных

в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

Компания DEWALT предлагает пильные диски, разработанные специально для погружных пил.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

DEWALT®

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными усилиями для потребителя.

- Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:
- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
 - Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.Zhebru.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

РУССКИЙ ЯЗЫК

DEWALT®

Garantiit

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vabalt materjalil ja/või koostamise viisidest. DEWALT ei vastuta eelklienti seaduslikele nõuetele ning ei mõjuta neid. Garantiit kehtib kogu Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vahetähtsuspõhise ettevõttega.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mibid DEWALT toode rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni sättes dektektne, parandab või vahetab DEWALT toode klienti jaoks minimaalse vaeuga.

- Garantiit ei kehti, kui vea põhjuseks on:
- Normaalne kulumine
 - Tõriseda väärkasutamine või halb hooldamine
 - Mootori ülekohutamine
 - Kui toode on kaljustanud võõrasekset, materjal või õmetsus
 - Vale tootepinge

Garantiit ei kehti, kui toode on remontitud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantiit kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikart ja ostutõend (t eku) vial müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud reale vea avastamis.

Täpset tähtsita DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.Zhebru.com.

Garantiitalong:

Tõriseda müüel /kataloogi number

Seerialnumbr/kirjaveva kood

Klient

Müüja

Kirjavev

ESTI KEEL

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

